

KN. II - R. 431-93/M

## PROTOKÓŁ KONTROLI

**działalności tłumacza przysięgłego – Katarzyny Radke,  
os. S. Batorego 68, 60-687 Poznań (numer tłumacza TP/5859/05)**

Kontrolę w dniu 8 listopada 2011 r. przeprowadził:

Piotr Ślusarski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 549/11 z dnia 7 listopada 2011 r.

Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2010 r.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.), określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagradzania za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

### **W trakcie kontroli ustalono, co następuje:**

1. Pani Katarzyna Radke jest tłumaczem przysięgłym języka angielskiego, wpisanym na listę tłumaczy przysięgłych, prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, pod numerem TP/5859/05. Kontrolowana posługiwała się pieczęcią tłumacza przysięgłego zawierającą w otoku jego imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka w zakresie którego ma uprawnienia oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych, co jest zgodne z art. 18 ustawy.

2. Kontrolowana przedłożyła repertorium w formie książki, zawierające ponumerowane strony, o następujących wpisach:

- za rok 2008 wpisy od poz. 1 z dnia 07.01.2008 r. do poz. 38 z dnia 09.12.2008 r.
- za rok 2009 wpisy od poz. 1 z dnia 06.01.2009 r. do poz. 5 z dnia 02.04.2009 r.

W repertorium numeracja prowadzona była odrębnie dla każdego roku. Wszystkie czynności tłumacza przysięgłego, które zostały odnotowane w przedstawionym repertorium, wykonano w zakresie posiadanych uprawnień tj. języka angielskiego.

Repertorium zawierało wszystkie elementy wymagane przepisami art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

*Radke*  
*Ślusarski*



3. W kontrolowanym okresie tłumacz przysięgły nie wykonał żadnego zlecenia na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy.

Integralną część protokołu stanowi potwierdzona za zgodność z oryginałem kserokopia repertorium.

Tłumacz przysięgły podpisuje i parafuje wszystkie strony protokołu w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania.

Podmiotowi kontrolowanemu przysługuje prawo do:

- zgłoszenia, przed podpisaniem protokołu kontroli, umotywowanych zastrzeżeń do ustaleń zawartych w protokole kontroli. Zastrzeżenia zgłasza się na piśmie do Dyrektora Wydziału Kontroli, Prawnego i Nadzoru w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu kontroli,
- odmowy podpisania protokołu kontroli z jednoczesnym złożeniem w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania wyjaśnień przyczyn odmowy.

Odmowa podpisania protokołu kontroli przez tłumacza przysięgłego nie stanowi przeszkody do podpisania protokołu kontroli przez kontrolującego i sporządzenia wystąpienia pokontrolnego.

Protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z których jeden wręczono podmiotowi kontrolowanemu.

Na tym protokół zakończono.

Poznań, dnia 22.11.2011 r.

Katarzyna Radke

*Radke*

.....  
Poznań, dnia 28.11.11 .....

Starszy specjalista

Piotr Ślusarski

Starszy specjalista

*Ślusarski*  
Piotr Ślusarski

Potwierdzam odbiór protokołu kontroli.

*Radke* Poznań 28.11.11

(miejsce, data i podpis kontrolowanego)

